

470

ՀԱՐԱՀԱ  
ՏԵՂՄԱՆՈՒՅՆ

1924

Ա

4-5

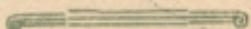
# ՀԱՅԱՍՏԱՆ



ԽԱՅԱՏ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

## ԾՈՆՑԱՐՆԵՐ

|   |    |
|---|----|
| 1. Կոյուղակներ մը ռութեց հասունուս և պարհենուն ելուղութեաց,—եղին.   | 1  |
| 2. Խայագուղու գա մը քըլու, — լոյքի և սահմանու ցըլուսա . . . . .   | 2  |
| 3. Շունու գա մը քըլույու, — ոլուս և սահմանումուսա . . . . .   | 5  |
| 4. Հանչագուղու, — լոյքի և մուշերալուսա . . . . .  | 8  |
| 5. Ռոխու մունագուրեց, — լոյք վահելուսա . . . . .  | 9  |
| 6. Ի-գու, — լոյքի և զրու յուղալունուսա . . . . .  | 13 |
| 7. Տածու գա Շցուղունու, — սպան յիշու Յովելութեալ ահօյուս լըջուսա . . . . .                                | 14 |
| 8. Լունոնուս և անելունուս և անձունուսու յահենուս մութաւա ծաց-<br>թենուս յուղալութու . . . . .             | 17 |
| 9. Ռոխու մասու — ծացթաւա գլուխասիւրու, — լամիւրույսո . . . . .  | 18 |
| 10. Վիսարու, — լոյքի և մուս հնումիւրուսա . . . . .  | 21 |
| 11. Խայագուղուս տացցագածացալու, — տարցինու նանուս . . . . .   | 22 |
| 12. Ծանութեա, Ֆյունահուս լամինալութեա, — բյուն. սիարածանո. “Ըստ յ. արշայոնումուսա. . . . .                | 28 |
| 13. Շանցուս ծանցու, — (ծալսիւրու նըմանահու, Մյունացընուլու ծաց-<br>թենուսատցուս) նոնո նայանուսա . . . . . | 31 |
| 14. Մագագուղուս հըցուղուսու, — ունցու ծացթենուսատցուս, Պ. տայտայնի Շցուղուսա . . . . .                    | 37 |
| 15. Հինոնուրա: Խոյնացընու լիուրեց . . . . .   | 49 |
| 16. Ջանահումու: Կոյուղուլու գա ծացթենու, և սահման և մութաւ,<br>լամինու լամինու . . . . .                  | 50 |

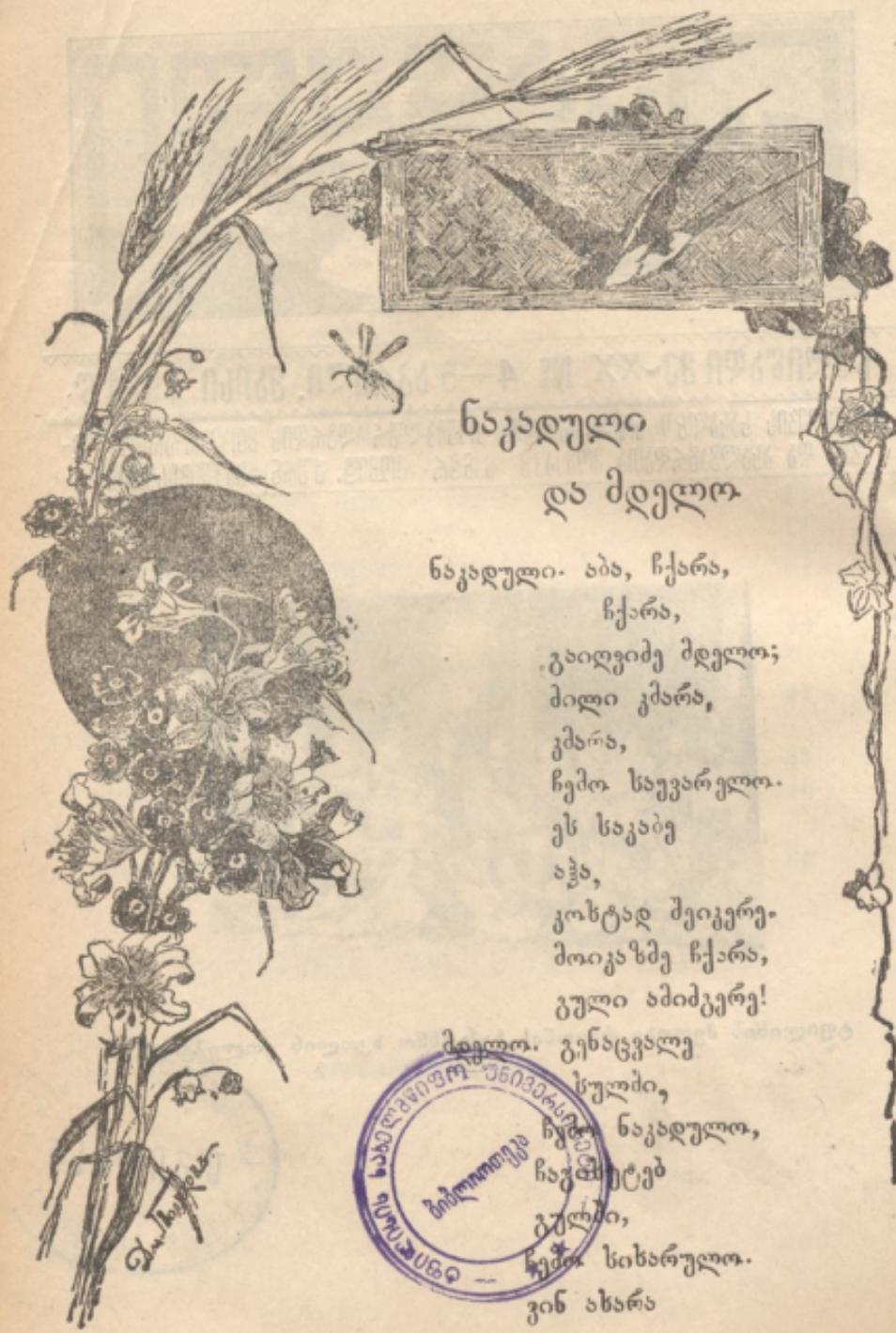


ԵՐԱԾՈՅԱԳՈ ՁԵ-XX № 4—5 ՏՅԱՀՈՒԹՈ, ԶԱՅՆԻ 1924 Ը.



କୁଳିଙ୍ଗର ମେନତଙ୍କ ରାଜନୀତି ବାହୀରକ୍ଷଣ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଫଳପାଇଥାଏନ୍ତି.





გშედ  
ზამთრით დაჩაგრული,  
ვინ მომიძღვნა  
ჭრელი  
ფარჩის ტანსაცმელი.

ნაკადული. საკუპარელო  
მდელო,  
იცი ის—  
ვინ არის?  
მხის ასული  
ტურფა,  
ჩვენი გაზაფხული.

მდგრო. ტურფა  
გაზაფხულო,  
განა  
ცოცხალია,  
და ის—  
მხის ასული  
თავისუფალია?

ნაკადული. დიახ,  
მხის ასული  
დღეს  
ტემპედ აღარ არის,  
მოდის  
გაზაფხული,  
გამქარეველი კავრის.  
ვნახე  
მისი საწე  
(მთაში

დაბინავდა)

შენთვის

ამ საკაბეს

უკრძალებით

რთავდა... .

მდელო. ჩემო ნაკადულო,  
 მენ კი გენაცვალე,  
 რომ მოვირთო მალე  
 სახე დამისანე.

ნაკადული  
 ჩა მდელო

{ ერთად მდერიან:

ტურფა  
 გაზაფხული  
 ისევ  
 ცოცხალია;  
 ტევედ ის  
 აღარ არის,  
 თავისუფალია.

სანდრო ეული.





## ԾՈՒՅՈ ՋԱ ՄԵՐՈԿՈ



Ուստի Յար Ֆարառ կնուրուա, տյուրուո, զյունիշըլա, քեջ-պայտըկո, զուց ետու առ առուս, ունչ նորուս ծանա աթիազըլա ջյջամ. զամջյամ տյ առա, մամոնց նո հուս ծանաս մոյզյամ: ջանեցյալցիս յնու ետ եան յրտս, եան մյուրոյ տատս դա համուուսունցիս նունչյ, յօյծնչյ, եանքուեսան յյուրյամ յո ապուլցյամ. տացի օվարցենուս ծռիշյալցյամու; եյցուա, պայտինուա. տանապ մլույր յըմեզուա. եռմ ցուցյնա առուս դա ռամո ցոնդա, ռոմ տացուսո ամեսանացո մյուրոյո առ մռաւրյառուս. մյուրոյու ֆարառ առուս,—իսմրըզալցյալցըլու, ծայծիայա, տացու սյու մուս այցի ջամբյուլուո, եյց ռաճապո սալունուց յմյօմիս. մյուհոյում յայցա յըմմու օւուս: „ի՞մ-ի՞մ-ի՞մ,“ ջանեցյալցիս, ռու-



ջյեսապ յատամո, օնցո, ան օարո Բարումյյուս ևախմյյալս. ռոշոռ մռեմիոնուս մյուրոյուս տացո, ռոջուեսապ տացուսո յյոյու քաջ-ռոտեսուս մատ. յրտեյլ յուսու մոյուրո մյուրոյուստան դա յուտու:

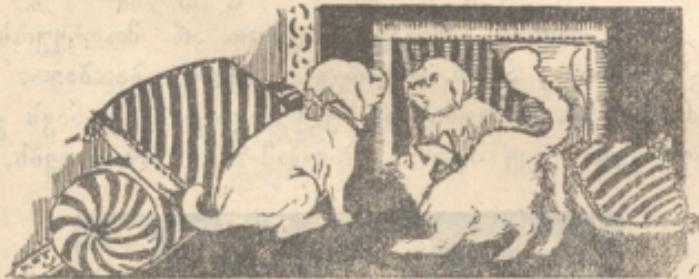
— მურიკო, მოდი, პირის დაბანას გასწავლი, რა არის, რომ სედ არ იბან პირს, მენ რომ პირს იბანდე, აი ჩემ-საჟით ლამაზი იქნები.

— განა მენზე ნაკლები ლამაზი ვარ?! რად მინდა პირის დაბანა?.. მე მენსაჟით პრანჭია არა ვარ, თორემ, პირის დაბანა კარგად ვიცი.

— თუ იცი, აბა დაიბანე,—შეაგულიანა ფისომ მურიკო...

— აი, თუ ვერ დავიბან,—სთქვა მურიკომ და ცხლი თათი პირზე ჩამოისვა. თათი თურმე ტალასში დგმოდა და სახე მთლად გაითხება.—ფისოს სიცილი წასკდა:

— ეონად, მურიკო, რა კარგი პირის ბანა გცოდნია! წამოდი, სარკები ჩაგასედო, რა ლამაზი ხარ,—უთხრა ფისომ და ოთასში ძეივება.



— აცოცდენ სარკის პირდაპირ ტახტზე და მურიკომ სარკები თავისი მოთხუბნული სახე დაინახა. იმასაც გაეცინა.

— აი, ასე კარგად იბან მენ პირს,—გააჭავრა, ფისომ მურიკო.

— სამაგიეროდ მე უეფა ვიცი, აი, მიუურე: „ჰამ-ჰამ-ჰამ...“ — გააბა მურიკომ ხმა მაღლა.

ოთასში ბებიას ეძინა, უცემ გაეღვიძა, მიიხედა და ფისო და მურიკო დაინახა.

— უი, თქვენ საძაგლებო! დაიგარგეთ აქედან თქვენ  
ეშვავის კუდებო! გადით ჩქარა გარედ, თორებ მოვიდა კოსი!



ფ. გ. მ. ა. მ. ა. მ.

— ბებიამ კოსს ხელი წამოავლო. ფისომ და მურიკომ  
კი გარედ მოჰქერცხუეს. გამოვიდენ ეზოძი, დაწვენ მზეზე  
და კოტრიალი დაიწევეს: ფისო მურიკოს კუდს იქნება თა-  
თებით, მურიკო კი ღრინბვდა, ისიც იჭერდა ფისოს, სან  
ქვემ ამოიდებდა და სან ზურგზე შეისვამდა თამაშით.

ილია ხიხარულიძე.





## ବାନ୍ଦା ପାତାଙ୍ଗ ଶରୀର



କରୁଥିଲେ, ମହିଳାରେ ପାତାଙ୍ଗଶ୍ରୀରେ  
ଦାସିବାରୁଣିନ୍ତରେବିତ.

ଫ୍ରେରାଧେବିତ ମହିଳାରେବିତ  
ମହିଳାରେବିତ.

ଅଧିକାରୀ ଉଚ୍ଚରାଜୀ କରିବାକୁ  
କୁର୍ରେଇ ଫ୍ରେରାଧେବିତ ଶରୀର,  
ରା ଫ୍ରେରାଧେବିତ ମହିଳାରେବିତ  
କୁର୍ରେଇ କୁର୍ରେଇ ନାହିଁ-ନାହିଁ

କୁର୍ରେଇ କୁର୍ରେଇ ମହିଳାରେବିତ  
କୁର୍ରେଇ କୁର୍ରେଇ ମହିଳାରେବିତ,  
ନାହିଁ-ନାହିଁ କୁର୍ରେଇ କୁର୍ରେଇ  
କୁର୍ରେଇ କୁର୍ରେଇ କୁର୍ରେଇ.

ଶରୀରରେବିତ.





## თიხის მონადირე



იმამ გივის არაჩეულებრივი საჩუქარი მოუტანა:  
თიხიდან გაკეთებული მონადირე. რა თქმა უნდა,  
საჩუქარმა გივი დიდად გაძხარა.

— ეს მონადირე ბათუა! მონადირე ბათუა! — სთქვა გივიმ,  
როგორც კი თიხის მონადირე დაიხახა.

თიხის მონადირე შართლაც ჰეგვდა ბათუს, რომელიც  
მონადირედ იუო ცნობილი მოედს უბნში და სულ თოფითა  
და ძაღლის თანხლებით დადიოდა.

ეს შედარება კიდევაც მოუწონეს გივის და ამის შემდეგ  
ბიძის საჩუქარს „მონადირე ბათუ“ დაერქვა.

მონადირე ბათუ თუმცა თიხისაგან იუო გაკეთებული,  
შაგრამ მიუხედავად ამისა, არც ერთ ნამდვილ მონადირეზე  
უარესი რო იუო. თვითონ გივისაც ძაღლისნ უეყარდა ნადირობა.  
ხშირად იტეოდა: „მონადირე ვარო.“ ჟირნდა თოფი,  
ჩანთა და სხვა მოწერილობაც. ძაღლიც ჸევვდა  
ფაცურა, შაგრამ მონადირე ბათუს მაინც ვერ შეედრებოდა.

ეს იმიტომ, რომ გივი მხოლოდ ხანდახან იუო მონადირე,  
როცა მოქალაქეს არადა, ხოლო მონადირე ბათუ კი სულ მონა-  
დირე იუო, უოველ წამში: — მცირედ წელში მოხრილი, თო-  
ფით ხელში და შესაფერისაზე შეჭრვილი, იგი უცვლელდ  
და ქოთნაირად იდგა თავის მდგრალზე და ისე გაიცემორებოდა  
ძორს სივრცეში, რომ გეგონებოდა, არ, ესეც არის ხადირს

მოქარია თვალი და თოფი უნდა მოიძარვეთსო. დას, ბათუ მხოლოდ მონაცირე იყო და სხვა არაფერი.

მას შემდეგ, რაც გივი სანადირე ბათუს დაუმტკობრდა, მოუხშირა ნადირობის თამაშს. ეზოს გადადმა ერთი პატარა ტექ მდებარეობდა. იგი სანადირო ხდგილად აირჩია გივის. ეოველ დღე დადიოდა; ამ ტექში მონადირე ბათუსა და ფაცურას თანხლებით.

როგორც ეთ შეკიდოდენ ტექში, შეიქნებოდა ჩიტების ერთი ჟივილ-ჲივილი.

— მონადირენი მოვიდენ და თავს ვუძველოთო! — ვაჟებია-  
დენ ჩატები და თითქო ძეგინებული თავს ძველოდენ, ხიდან-  
სეზე გადაიფრენდენ, იმალებოდენ. — ჩიტებიც თამაშობდენ.  
ამათაც იცოდენ, რომ მონადირე ბათუსა და გვიას ნამდვილი  
თოლევი კი არ ჭირათ ხელი, არამედ ვრთს თიხისა ჭიონდა,  
მეორეს კი ხის. ეს გარემოება უხარიდათ ჩიტებს და  
ვრთობოდენ.

მაგრამ პირველ ხანებში ჩიტებს მართლაც აძინებდა მონადირე ბათუს სანახობა.—როცა გივი თავის მეგობარს ხის ძირში დადგამდა და თავადაც სხვა სეს ამოეფარებოდა, კინ იფიქრებდა, რომ ისინი ნამდვილი მონადირენი არ იყვნენ, განსაკუთრებით ბათუ. ჩიტებიც მაძინ მართლა შემინვა ბულნი გაიჭრებოდენ მორს. ფაცურზე, პირველ ხანებში, დიდ ამბავში იყო. წეავ-წეავით დარბოდა და უკუდა ჩიტებს.

— ნამდვილად კნადირობთ, ნამდვილად! გვიფრთხილდით,  
ჩიტებო! — ამბობდა გივი და თავის სის თოვეს ხან მარჯვნით  
უმიზნებდა, ხან კი მარცხნით!

ასე იქო დიდი ხნის განმავლობაში. აღტაცებული გიგი  
სხვა სათამაშოს ახლოსაც არ გაეკარებოდა: ნადირობის  
ტრიუმფაზ გადაიქცა.

ბათუც ნეტარებდა. იგი მოჩადირედ იქო გაყეთებული და სხვა საქმისათვის, რაზაკვირგელია, არც გამოდიებოდა, მაგრამ გავიდა დოო და გივისაც მოსწეინდა ნადირობა. ასე სხვევლა, სან ერთი რამ გაიტაცებდა, სან კიდევ სხვა. ხლა სხვა სათამაშობ გაიტაცა და მონადირე ბათუ დაჭიწევის მისცა. ისე გავიდა მთელი კვირაც კი, რომ საბრძლო ბათუს აღგილიდანც არ დასძრავდა. ისიც ოთახის კუთხეში იდგა და ნაღველობდა, რომ მის გარშემო არც ხე იქო, არც რევ, არც ფრინველი და ნადირი, მაგრამ მაინც თოფუ-მომარჯვებული იქო და ისე გაიცქირებოდა, თითქო ნადირს ხედავდა.

გინც შეხედავდა, გაიუიქრებდა:

— ამ ოთახში ნეტავი რას ნადირობს; ეს მონადირე სათუო.

ბათუ გრძნობდა ამ უხერხელობას და მაღიან დარცხევე-ნილიც იქო. მაგრამ ბუნებას ვერ გადავიდოდა და რა უნდა ექმნა? — სხვანაირად ვერც დადგებოდა, ვერც გაიხედავდა. ნაღველობდა დიდად.

— თუ გივი დადის თავის ნებაზე, მე რატომ არ უნდა დავდოოდეო! — ამბობდა გულში. — ასეთ უოფას სულ არ კიეთ სჯობით.

გავიდა კიდევ ბევრი ღრო. გივი არც კი შეხედავდა ბათუს, როცა ოთახში შემივიდოდა. თითქოს მისთვის უპე არც კი არსებობდა მონადირე ბათუ. ამ გარემოებამ უკანასკნელი მოთმინება დაუკარგა ბათუს.

ერთ დღეს გივი დიდის ამბით შემოიჭრა ოთახში. უკან უაცურა მოსდევდა წერვა-წერვით.

გივი მიიჭრა კუთხეში ქედელთან, საღაც მისი თოფი გვიდა, ჩამოიღო, გადაიკიდა საჩქაროდ, მერმე სანადირო ჩანთაც მონასა.

— აბა, ფაცურა! შენ იცი როგორ ინადირებ! არ შე-  
მარცხენო! — და ამ სიტყვებით ძაღლიანად გავიდა ოთახიდან.

მონადირე ბათუ მიხვდა, რომ გივი და ფაცურა სანადი-  
როდ მიდიოდენ და მას კი ოთახში სტოკებდენ.

საშინლად ეწეინა. როგორ? მონადირე ბათუ ოთახში-  
უნდა დარჩეს, როცა გივი და ფაცურა ნადირობენ? ეს  
შეტის შეტია!

და ბათუ შეინძრა მთელის ტანით. წელში გაიმართა...  
მაგრამ გამართვისთანავე ხერხემალი გადაუტედა ჩატქაცე-  
ნებით და თოფი ხელიდან გაუვარდა.

იკრძობს, რომ დაიღუპება, მაგრამ მაინც ასეი ი უბუ-  
ღურების ატანა არ შეუძლია. რა მონადირეა იგი, როცა  
სხვები ნადირობენ და ის კი სახლში გდია! რაც უნდა მო-  
უვიდეს, მაინც შეეცდება გამოვიდეს ამ სამარცხენო მდგო-  
მარებიდან და ტელში გაიჭრას სანადიროდ.

ხერხემალი კი გადაუტედა და თოფი გაუვარდა, მაგრამ  
ჯერ კიდევ მონადირედ გრძნობს თავს.

დი, უქს ასწევს და ნაბიჯს გადადგამს. გრძნობს, რომ  
ამის ძალა აქვს.

მაგრამ როგორც კი სცდადა და უქსი შეანძრა, მეისვე  
დაიმსხვრა ხრულიად და თიხის ნამსხერევებად გამნდარი  
დაუვარა იატაკზე.

დაუკარგა ბათუს მონადირის სახე და მასთან ერთად  
უვალი გრძნობაც გაუქრა. — იგი აღარ იქო ქვეენად.

როცა გივი დაბრუნდა სახლში საღამოს ქამს და ოთახში  
შევიდა, უქსი წაჟურა თიხის ნატეხს. დახედა. იცნო.

— საწეალი ბათუ! ნეტავი რამ გატეხა?.. — სთქვა მან  
და ხელში აიღო თიხის ნატეხი. დახედა, მერძე ნადვლიანად  
წარმოთქვა:

— თიხაა! ბათუ კი ადარ არის!.. კარგი მონადირე  
იქო, რომ ცოცხალი უმუშილიერ!

ლეო ქიახელი.





**၃** မြန်မာဘာသံရေးနယ်မြေပို့ဆောင်ရေး

ენ კერ იცნობ  
ნიბლია ჩიტე,  
ჰატარასა  
მარდისა და ცქვიტს?  
ღღეს მოფრინდა  
ჩვენს კარზედა,  
გვიგალობა  
ტებილ ხმაზედა.

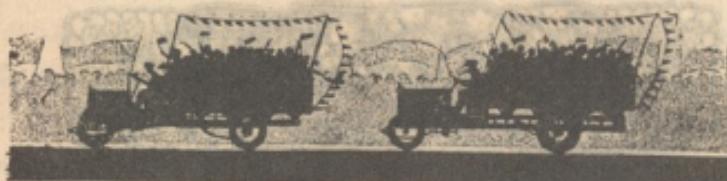
შემოგვცინა,  
შემოგვძახა,  
ენა ტკბილა  
ცელქმა ჩიტმა;  
იყრთხიალა,  
იცქწიალა,  
იტატინა,  
იჭიპჭირა..

մարման ամ ջրուե  
շուրջուրուց աելու,  
մոցցովոյրունքա  
քշլ նախարա,  
մոցցովոյրուց  
զահացէշլու:  
զահամենիցա,  
զազածեսրա.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ  
ପାଠ୍ୟକାନ୍ଦିଳା  
ପାଠ୍ୟକାନ୍ଦିଳା

## ୩୬. ପାର୍ଶ୍ଵକାଳିତ୍ୟକାଂ.

କୁଳ ମୂରାଜୀନାମର୍ଗ ହେ ଏହି ପରିଚାଳନା ପାଠ୍ୟରେ ଆପଣଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଗତ ନାମ  
ପାଠ୍ୟରେ ଉପରେ ଲାଖିର ବିଷୟରେ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ  
ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ



## ଶାଶ୍ଵତ ରା ଶ୍ଵରୋଲିଙ୍ଗିଶ୍ଵରୋଲି

## 1 မာဂီဒီး နှုန်းချောင်း

(სოენა 1 მოქმედებად)

## მოვწერი პირნი:

1. ბაბუა 65 წლისა
  2. გოგი 8 წლისა.

სცენა წარმოადგენს ძელი, მუშის ოჯახს. ოთახი მორთულია სტულიდუ  
უბრალოდ, მარა სუფთად. კედელზე კიდია გამოჩენილ სკოვალისტების სურა-  
თები. ერთ კედელზე კიდია ძელი როვი და შეხეეული წითელი დროშა. სკამზე  
ზის ბაბუა, წინ უნის პატარა გვიგ.

გოგი. ბაბუა მითხარი რამე შენი წარსულიდან. რამდენი ხანია გთხოვ მიამბო, რად გაქვს შუპლი გაჩეხილი და თითები წაწყვეტილი?

ბაბუა, ეხ, შვილო, რამდენი გაჭირვება ჩემს თავს უნახავს  
აბა შენ რას გაიგებ, რომ გითხრა?

გოგი. არა, ჩემო ბაბუ, მითხარ ძალზე მაინტერესებს ვი-  
ცოდე, მოკლედ მითხარ, ოოონდ კი მითხარ?

ნი? თუ დავიხოცებოდით, კაპიტალისტი არც ამას დაგვიღევდა!..

გოგი. ბაბუ, რა ცუდი კაცი ყოფილა კაპიტალისტი. ვინ არის ეს უმსგავსო? ცოცხალია?

ბაბუ. (დამიღავ) კაპიტალისტი შვილო ბევრი ფულის მქონე კაცია, რომელიც ამუშავებს მუშებს, ამათი მუშაობით ოქროებს იჩერიალებს ჯიბეში და მუშებს და მის შვილებს ჰურის ფულსაც არ აძლევს. ჩევნ ზურგზე გასუქებული კაცია.

გოგი. რა საშინელი ხალხი ყოფილა კაპიტალისტები ბაბუ, ალბად ზღაპრებში რომ კაციჭამია გველეშაპია. ისეთი სახის იქნებიან

ბაბუ. არა შვილო, ისრნიც ჩევნისთანა სახის მქონე კაცებია, მხოლოდ გამაძლარი და უსინიდისონი არიან. პოდა, ერთ ასეთ მუშაობის დროს ჩამოგვენგრა თავზე თაღი გვირაბისა, ბევრი ჩემი ამხანაგი დაიღუპა, მე და ჩემი სამი ამხანაგი ცოცხალმკვდარი, თავაგაჩებილები ამოგვიყვანეს ზევით. (გოგი გაფარიცხება უსმენს და სახე ეღრუბლება) სანამ მოვრჩებოდი, ჩემმა კაპიტალისტმა ადგილიც წამართვა და აკი კინალამ სიმშილით ამოვიხოცენით. ამ დროს მუშებში გაჩნდენ კეთილი კაცები და დაიწყეს ჩევნი მომზადება. გვეუბნებოდენ: კაპიტალისტები მუქთახორებია და ბრძოლა უნდა გამოვუცხადოთო. ბევრი ჩევნგანი არ იჯერებდა, როგორ შეიძლება ბრძოლა გამოეცხადოს ბატონებს, ისინი ხომ ღმერთის მოვლინებულიაო, მაგრამ გამოჩნდენ გაბედული ბიჭები, შეითვისეს ქადაგი და დაიწყეს მზადება

ერთმა კეთილმა მასწავლებელმა გვითხრა, რომ საზღვარგარედ ცველა მუშები შეერთდენ, შეკავშირდენ და ფიცი მისცეს ერთმანეთს ბატონებს ებრძოლონ. პირველი მაისი სადემონსტრაციო დღედ გამოაცხადეს და ჩევნც უნდა მხარი დაუკირთ მათ, უნდა გამოვიდეთ მუშები პირველ მაისს. და მოვთხოვოთ ჩევნ კაპიტალისტებს და მთავრობას გააუმჯობესოს ჩევნი მდგომარეობაო. ბევრი შეშინდა, მაგრამ ბევრი დასთანხმდა. მეც მაშინ მორჩენილი ვიყავ და დავსთანხმდი მიმელო გამოსვლაში მონაწილეობა.

გოგი. ბაბუ, ნეტა მეც თქვენთან ყოფილიყავ, მეც თქვენ ამოგიდგებოდით გვერდში. ნეტა თოფიც მქონოდა, მე გაჩენებდი კაპიტალისტების სეირს.

**ბაბუ.** (იდი ჟება) გამოვედით პირველ მაისს მუშები მწერი-  
ვად, წითელი დროშით და მუშური სიმღერით, ცოტა გავი-  
რეთ და ამ დროს ცხენების თქარა-თქურით თავს დაგვესხა  
ყაზახ რუსები.

**გოგი.** ეს ომძელი რუსებია? ნუ თუ რუსები ასეთი ცული  
ხალხია? არ მეგონა...

**ბაბუ.** რუსის ხალხი კი არა, რუსები თითონაც იბრძოდენ,  
რუსის მუშები ჩვენს ვერ ცუდ მდგომარეობაში იყვენ. ყა-  
ზახები იყვენ ხელმწიფის ერთგული ხალხი, ომძელიც მდი-  
ღრები იყვენ და მეუეს უქერდენ მხარს.

**გოგი.** რატომ არ დახოცეთ ბაბუ ის საძაგელი ყაზახები?

**ბაბუ.** ყველას დახოცა კი არ შეგვეძლო და ხელჩართუ-  
ლი ბრძოლა კი ძალიან გაიმართა. ზურგზე მათრასს გვიტ-  
ყლაშუნებდენ, ცხვირპირში თოფის კონდახებს გვცემდენ და  
სისხლი გვდიოდა, მაგრამ არ გავჭეულვართ და ფიცს ვა-  
სრულებდით. ამ დროს ერთმა აშხანაგმა გადისროლა ყუმბა-  
რა.

**გოგი** ბაბუ, ყუმბარა რალაა?

**ბაბუ.** ასაფეთქებელი იარაღია, ომძელიც თუ გადისროლე,  
გასქედა და ირგვლივ მყოფთ დახოცავს, გადისროლა და ბევ-  
რი მტერი ამოქლიტა, მაგრამ ჩვენც ზოგიერთებს ზიანი მო-  
გვაყენა და იმ დროს წამწყვიტა სწორედ თითები. ამის შემ-  
დეგ ერთ წელს ციხეში ვიჯექ. შემდეგ ციმბირში მიკრეს თა-  
ვი, მაგრამ ბრძოლა არ მიმიტოვებია. დიდი ხნის შემდეგ ჩვენ-  
მა ბრძოლამ ნაყოფი გამოიღო და ისეთი წყობილება დამყარ-  
და რომ მუშა თავის შრომით აშენებს როგორც საკუთარ  
სახელმწიფოს, ისე თავის შეიღების ბეღნიერ ცხოვრებას.  
დღეს მუშა ადამიანია, მას აქვს შეგნება და კიდეც რომ შიო-  
დეს, ბეღნიერია. ცოტა კიდევ და თუ სხვა სახელმწიფოებ-  
შიც დაშვარდა ამგვარი წყობილება, შემდეგ ყველა მუშები  
ბეღნიერები იქნებიან და გაჭირვებასაც ადგილი აღარ ექნე-  
ბა.

**გოგი.** განა სხვა ქვეყნის მუშებია არ არიან თავის უფალნიშ  
**ბაბუ.** არა შეიღო, იქ ჯერ კიდევ გაჭირვებას განიცდიან  
და აქაური მუშები ცდილობენ მათ დაეხმარონ. (პაუზა)

**გოგი.** (კურ ჩაფიქრებული, შეძეგვ წამოვარდება, ბაბუ მაუსველა და დაუვინარებს) ბაბუ, შენი ჭირიმე, მათხოვე შენი თოფი. მე მინ-  
და ის გადავიყიდო და სხვა ქვეყნის მუშებს დავეხმარო. მეც

შენსავით მინდა ვიბრძოლო, სხვა ქვეყნის ყაზახებს უუმბარებს ვესვრი და მუშებს მოვეხმარები. ბაბუა, მომცემ თოფს და წითელ დროშას?

ბაბუ. (განარებული) ჯერ ისწავლე შვილო და არ დაგიშლი ქვეყნის საქმეს ემსახურო.

გოგი. (სტას და რბის) ო, შენი კირიმე ბაბუ, ვისწავლი, და-  
ლიან ვისწავლი, ოღონდ შენ შემპირდი თოფი და დროშა.  
იმ დღეს იძახდენ: გაუმარჯოს პირველ მაისს და მუშების  
კავშირს. ოპ, დიალ, გაუმარჯოს პირველს მაისს! გაუმარ-  
ჯოს ბაბუს თოფს და გოგის ბრძოლას მუშებისათვის. (ერთ  
ხელში უჭირავს თოფი და მეორე ხელში წითელი დროშა  
ბაბუს მიერ კედლისგან ჩამოლებული)

ପ୍ରାଚୀନତଃ

ଅନ୍ତର୍ଜାଲ ପରିଚୟ



ლენინის ხახულ მბის ხაპატროსო ქარხნის მუშაოთა ბაგშების  
კოლექტივი.

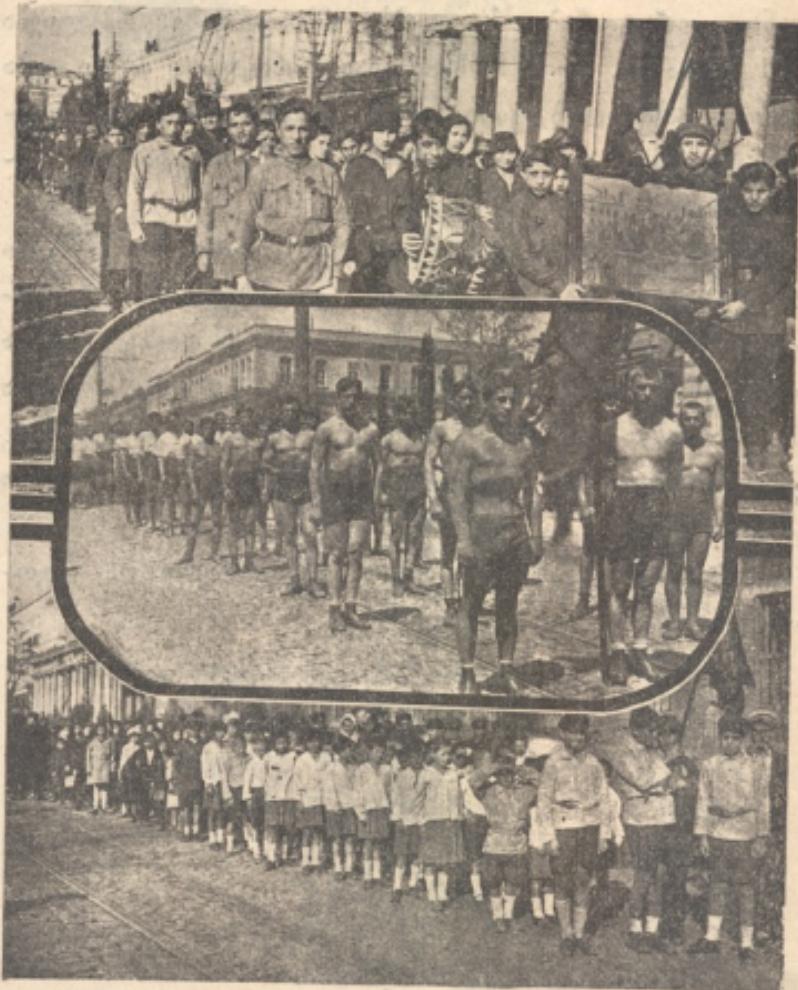


## ორი მაისი—ბავშთა დღესასწაული

ორი მაისი ბავშთა დღესასწაულია. ორ მაისს ბავშები ერთმანეთს მურად ეწვდიან თავიანთ ნორჩ ხელებს და კაჭ-შირდებიან, რათა ამთავითვე ჩებან ცხოვრების ფერსული, გაჰევენ იმ გზას, რომლითაც მიღის თავისუფლებისა და ბე-ზნიერებისაკენ მძრომელი კაცობრიობა.

ორ მაისს ტფილისის ქუჩები ვერ იტევდენ მოსწავლე ახალგაზრდობის და ბავშების მოზღვავებულ ტალღებს. მშენიერი დღე, ამწვანებული მიღამოს საგაზაფხულო ღიმილი, ფრთხოსანთა ტკბილი ქრიამული ბანს აძლევდა ბავშთა დღესასწაულს. ბავშების მხიარული, მკვირცხლი სახის გამომე-ტყველება და მათი ქივილ-ხივილი უსაზღვრო ნეტარებით უკებდა გულს უკელას. მათი სიცილ-კისერის ცას სწვდებოდა და მზის ღიმილს უერთდებოდა. ქუჩები ღელავს პაწიების ანქროლებული ტალღებით: ისინი მოვარდენ ქუჩებში გაზა-

ფხელის მზით გამობარ, ეინულის ბორჯილებ და ლეწილ  
მთის მდინარეებივით და აავსეს მიდამო. მათი სახის ცერიალს  
ამძვენებდენ კოსტა დოროშები სხვადასხვა წარწერებით.



ბავშვთა მსვლელობა 2 მაისს ტფილის უბ.

ეაეაჩოს ეკავილებივით გადაწითლებულიერ ქუჩები.  
ავტომობილებზე პატივის, საბავშო ბადების ბავშების, თან-  
გულები შეკუნწყულიუგინ და მკვირცხლი ქრისმულით და

ვაძას ძახილით უკლიდენ ქუჩებს. აგერ სპარტაკელები-  
ქალები და ვაჟები შეიძორო მწერივით მიუძღვებიან ბაჭ-  
შებს თავისუფლების მოედნისაბან.

მთავრობის სასახლის წინ ამაღლულია ტრიბუნა, სადღარები თრატორები სიტუაციებს ამბობენ, ასე გრძელდება დღის 1 საათამდე. დღის 1 საათიდან პროცესია მიემართება თავიანთ სასწავლებლებში, საბაკტო სახლებში და ბაზებში, სადაც მათ უძართავენ საუჩერებს და სსვადასხევა გა-სართობებს.

სადამოს კინოებში და თეატრებში იმართება საბავშო  
წარმოდგენები, აჩვენებენ სურათებს და სხვადასხვა ტანა-  
ობებს. შუმხუნების ცეცხლის წვიმა ქალაქს თავზე კვლება  
და ფანტაზის ღამის სიბრუნვეს. ორ მაისს ქუჩებს მოეფინ-  
ძავთა სამაისო გაზეთი. „პირველი მაისი“ რომელშიაც  
ბავშები კითხულობდენ თავიანთ ნაწარმოებთ და სიხარულით  
ექსებოდათ გული.

ასე ჩატარდა 2 მაისი—ბავშვთა შეკავშირების და მეცნიერობის დღე.





## ԵՍԱՐԾ



Յանես Եօն Ռոմ Մյարտ Խամռանձուն  
Ոցուու Ռամ զանայածա?  
Զօջ մտղձուն Մմրշըմմա Մրյալնմա,  
Առ Զարիբնոլնմա նազածա.

Տյատես Մյարարնուն պյուտյածու,  
Ռուրտու Համակուն յնուու,  
Ռոմ Կամուն զածանիկյուուու  
Տայուն Խյեթյես դյոնուու.

Առևզագաց Հայ-մոնճյուրյուն նազածու,  
Մուսիկյուն Զա Մուսիկյուրյուն,  
Հայուցան Տուրուցելուն Մյամբանսա  
Հայուրայուն Զայմճյուրյուն.

Այ կյուրու Հառուն, ոյ Հարիսու,  
Հեծյուն Հյուլյա յանասա;  
Մոց Միյյուրու Խածյալյույլու  
Հյումյույյուն օաչնանասա.

Տոմունքուն ծածուն Ռոմ Մմիշյուն  
Էարուռն յարշուն Եյալուու,  
Զօջ նոյն Ըյածուն Զա Խառուն  
Ուն Միշյուն Մուսայալուու.

Տոռ մլատիւն.



## ნაკადულის თავგადასავალი

**ღ**ვერი რამ გამიგონია მორაკრაპე ნაკადულების შესხებ,  
 მაგრამ ჯერ არავის არ უამბნია ჩემთვის, თუ რას რაკ-  
 რაკებენ ნაკადულები. აი, დიდი ქვის ქვეშიდან ანგარა წეართ ამო-  
 ხუხუხებს, დავჭდები და მოვისმენ მის ლიკლიკს. აუარებელი  
 ჰაწია ტალღები სირბილით მიგორავენ და მიისწრაფიან  
 ქვებს შეა—სილაზე.

— ჟერ, ოქვენ, ჰაწია ცელქო ტალღებო, ერთი მითხარით,  
 რა გაჩქრებთ, საით მიისწრაფით და საიდან მორბისხართ,  
 რატომ ფუსფუსებთ ასე, რატომ ებრძვით ერთმანეთს და  
 ცდილობთ ერთმანეთს გაუსწროთ! — ვეითხე მე.

— თქ, — ატიტინდენ ტალღები, — ჩეენ ბევრი ვართ,  
 მაღიან ბევრი: იქ მთის გულმი კიდევ ჩვენზე მეტია, აუარე-  
 ბელი, უანგარიშო. ჩვენ ვეღას გვინდა გამოვიდეთ სინათლეზე,  
 კარები კი ვიწროა; აი რატომ ვებრძვით და ვეინდა გავა-  
 სწროთ ერთმანეთს ჰაწია მოწაფეებივით, როდესაც მასწავლე-  
 ბელი იტევის: „გაკვეთილი გათავდათ!“

— სად იყავით აქამდე და რას აკეთებდით? ნუ თუ  
 მთის გულმი იჯექით უმრავად?

— თქ, არა, არა, — ატიტინდენ ტალღები. ერთმანეთს  
 აღარ აცლიდენ ისე ჩქარობდენ, ეველას უნდოდა დაესწრო  
 ამხანაგისათვის და ეამინა თავის ისტორია. არაფერი არ



მესმოდა. მე დავიხარე და ამოვიდე წეაროდან მუშით წმინდა  
ცივი წეალი; წვეთ-წვეთად გაფუძვი თითებსმუა და ეოველმა  
წვეთმა მიამბო თავის საუცხოვო თავგადასაფალი.

— ჩვენ თოვლის უიჭქები ვიუავით წასულ ზამთარმი, —  
მითხრა ორმა წვეთმა, — მთაზე ვიწევით და მხიარულად  
უბრწეინავდით მზეზე, სანამ გაზაფხულმა არ გავალხო.

— ჩვენ ორი სეტევის მარცვალი ვიუავით, — სოჭა  
პიდევ ორმა, — და ვწუხვართ, რომ მმიმე პურის თავთავი დავა-  
ნარცხეთ დედამიწაზე.

— ჩვენ ორი ცვარი ვიუავით, — ატიტინდა კიდევ ორი  
ახალი წვეთი და მწეურვალე ზამბასს წეალი დაგალევინეტ.

— ჩვენ გემებს მივაქანებდით ზღვაზე, ჩვენ მწეურვალე  
ადამიანს წეალი დაგალევინეტ და ვისხენით სიკედილისაგან. ჩვენ  
წისქვილის ქვებს ვატრიალებდით; ჩვენ ალებლის ტები-  
ლი წვენი ვიუავით; ჩვენ — კემრიელი ღვინო, ჩვენ — წამალი,  
ჩვენ — საწამლავი, ჩვენ რძე... — მომითხრობდენ წერიალა ხმით  
ნათელი წვეთები და თითო-თითოდ ცვიკოდენ მირს თითებიდან.

ერთი კრიალა წვეთი ჩამოეკიდა ჩემ თითს.

— მე ოდესდაც ცრემლი ვიუავი, — წამჩურჩულა მან.

— მე — ოფლის წვეთი ვიუავი, — სოჭა მეორემ, ისიც  
მოსწერდა თითს და დაეცა მიწას.

— მე კი მენ გულმი ვიუავი, — დაიწერიალა მესამებ, —  
თბილი წისხლის ჰაწია წვეთი ვიუავი, და ძემდებ, როდესაც  
ძენ ამოისუნთქე, მე ამოფფრინდი თრთქლად და ღრუბლებისაკენ  
გავფრინდი.

ვხედავდი, რომ წვეთების ამბებს ბოლო არ ედებოდა და  
დავიბერტევ ხელი.

— აბა, მითხარი, რა ნახე ახალი მთის გულმი, — ვკითხე  
ნაკადულს და თან ვფიქრობდი: „რა უნ და იეოს იქ ახალი,  
ქვები ერთა მიწაში უმრავად ქვენის გაჩენიდან და უკრება,

სხიაშ ძღვმისნი არ ამოიღებს და სახლებს არ ააძინებს. „ მაგრამ ჩემ გაოცების საზღვარი არ ჰქონდა, როდესაც ნაკადული უცნაურ ამბებს მომიტება.

— ერველი წევთი, — ამბობდა ის, — რომელიც უწინ  
თოვლი, სერეგა, თუ ცვარი იქთ, ერთაც მიწაძი და მაღაროს;  
კარგ მოშემაგესავით შემაობს იქ რაც მაღლი და დოხე აქვს.  
თხრის თხრილებსა და ხერელებს და იკვლევს ათასნაირ მი-  
ხეველ-მოხვეულ გზებს. თუ ძენთვის გიმეს ბავშობაში  
მიწის ქვემ მცხოვრებ მთის სულებისა და ჯვარების ზღა-  
პარი უბმბნია, რომლებიც თითქოს მთის გულში ცხოვ-  
რობენ და ლითონებს და მცირფას ქვებს სდარაჯობენ, ღლე და  
დაძ ბეჭითად უვლიან და თავს დასტრიბულებენ იმათ,  
იცოდე, ეს ჯუჯები და სულები — ჩვენ ვართ — პატია  
წელის წევთები. ჩვენ ჟატარებად და უდონოებად გქმნებით,  
მაგრამ ხომ ხედავ, რამდენი ვართ, და, უთუოდ გავი-  
გონია, რომთე განუწევერლივ წევთის წევთი — ქვასაც-კი გან-  
გრეტავსო. ეოველ ჩვენგანს, როდესაც მთის ქვიან ფეხებსა-  
მება მირბის, შეუმჩინდად მიაქვს; თან ამა თუ იმ კიბის  
ქვის ნაწილაკები, მაგრამ პატია წევთისთვის შეუძლებელი  
ხდება მიმე ტვირთის ზიღვა და ჩქარი სტოკებს ქვის პატია  
ნამცეცს სადმე, სულ სხვა აღგილს. ამნაირად ვაშენებთ  
ჩვენ კირისა და თაბაშირისაცან ბჭევრიალა ლამაზ კრისტა-  
ლებს. ამ ნაირადვე მოგვაქნეს ჩვენ ხან რეინის წითელი,  
მწვანე და ლურჯი, სპილენძის და სხვა ლითონის ფეროვანი  
ნამცეცები და ვაფერადებო სხვადასხვა ქვებს. ხანდახან, წელის  
წევთები, მთის გულში, ღიღ, ფართო გამოქვაბულება წატევებიან,  
მაგრამ ეს გამოქაბულებიც ხომ ჩვენი გაკეთებულია: უწინ  
გამძეგაბული გამოვსებული იქთ მარილით ან თაბაშირით,  
მაგრამ აუარებელმა წევთებმა გახსნეს თავის წეალში მარი-  
ლი და თაბაშირი და გაიტანეს სადმე სხვა აღგილს,



შესაძლებელია ზღვაში ჩაიტანეს, სადაც წეალი ძენ თითონ  
იცი, მღამეა. ამნაირ გამოქვაბული მუშაობა სასიამოვნოა;  
მხიარული ხმაურობით კვარდებით ჭერიდან ძირს, ვტო-  
კებთ მაღლა ჩვენ მოტანილ ქვების ნამცეფებს და საოცარ  
საგნებს ვაკეთებთ. უსათუოდ გინახავს ზამთარში, როდესაც  
სახურავზე მზისაგან ვღნებით და ჩამოვდინდებით და სიცივი-  
საგან გრძელ, გამჭვირვალე ლოლუებად, ანუ სტალაბტიტებად  
და სტალაგმიტებად ვიქცევით. მიწის ქვეშ ჩვენი მუშაობა  
ცოტათი წაგავს ამას, მხოლოდ იქ ჩვენ ლოლუებს წელი-  
საგან როდი ვაკეთებთ,—კირისაგან ვაკეთებთ. გამოქაბულის  
უსკერზე წვეთები იკრიბება და მიწისქვება მდინარედ და ტბებად  
იქცევა. მემდევ წვეთები გამორბიან კლდოვან სევები და ნა-  
რალებმი, კლდიდან კლდეზე სწიან და ჩანჩქრებად ჰქებან  
მთის კლდიან გზაზე. თუ ხის ნაჭერი ძეგლსვდა, რაც ძალი  
და ღონე გვაქვს კლდილობთ უფლები უპრედი კაჟით, ან კი-  
რით ამოვაგხოთ, ან დავამტკრიოთ და თან გავიტანოთ.  
თქვენ კი ჩვენს ნამუშევარს გაქვავებულ ხეს ეძახით, მაგრამ  
სრულიად არ არის ეს სამართლიანი სახელი, რადგანაც ხის  
ზარი ნაწილაციც კი არ რჩება იქ, და მხოლოდ მარტო  
წმინდა ქვა არის, მხოლოდ ხის მოუკანილობა დარჩეა,  
მერე რამდენი ჯაფა დაგვჭირდა, რომ გამოგვიმეობა ქვისავან  
ეოველი ზარი მიღი, კოველი უპრედი.

ამ დროს მოვარდა ახალი ტალღა და სულ სხვა ამბავს  
მომიტება; მან მიამბო თუ როგორი თანდათანობით გამო-  
უთხარა წელის წვეთებმა შევიცხარიაში ძირი დიდ მთას მმიმე  
ქვებიან-მიწიანათ, რომელიც ჰყავრავდა ამ დიდ ქვებს. ხეებიანად,  
რომლებიც იზრდებოდა ამ მიწაზე, როგორ კადმოუმახა ბარში  
და დაღუპა თხხი სოფელი აღამიანებითა და ცხოველებით  
სავსე, მაგრამ მე მევაწევეტინე კი ამბავი და ფუთხარი  
ტალღებს:

— უმჯობესია სხვა რამე მიამბოთ და მევევითხე ნაკადულს—თუ შენი წვეთები მთის გული ამდენ რამეს შლიან, ამდენ რამეებს ანგრევენ და აძენებენ, ეჭვი არა, შენი გამჭვირვალე წებლი, რომელმიდაც ცხადად სჩანს პატაწებინა ქვები და პატაწებინა, პრიაზა თევზები, არც იხე წმინდა ეოფილა, როგორც ეს კაცს ჰქონია.

— ადგილად მესამლებელია,—მიპასუხა ნაკადულმა,— ჩვენ პატია მუშებს მიაქვთ თან სხვადასხვა მასხლები.

— რა მასხლები, სად და რისთვის მიაქვთ მასხლები შენ მოუსვენარ მუშებს?—გვითხე ნაკადულს.

— ჩვენ მიგვაქვს კირი,—შემომბახეს წვეთებმა,—დიდი ხანია გველოდებიან ზღვის უამრავი პატია ცხოველები: დოკოგინები, პოლიავები, ზღვის გარსკვლავები, რომლების-თვისაც საჭიროა სახლების აძენება და სხლებისათვის კი. ბევრი კირი სჭირდებათ.

— ჩვენ კაური მიგვაქვს,—ტიტინებდენ სხვა წვეთები, — უამრავი ინფუზორი და მცენარეები გველოდებიან დიდი ხანია, პატია ბილილაც კი ნაპირას გვემუდარება დაგუტოვოთ ნაწილაკები.

— ჩვენ მიგვაქვს ჰაერი პატია ბუძრებით,—წერიალებდენ წვეთები, — ჰაერი, ურომლისოდაც არ შეუძლია სუს-თქვა არც თვეზებს, არც სხვა წელის ცხოველებს.

— ჩვენ მიგვაქვს ნახშირმევა, ჩვენ თაბაშირი, ჩვენ რეინა, ჩვენ — ციცინა. ჩვენ ბევრი, ბევრი მარილი, რომელიც სჭირდებათ აუარებელ მცენარეებს, ცხოველებს, და თქვენ — ხალხსაც. თქვენ მოღიხართ ჩვენთან საქიმოდ და გიხარით, და მერე როგორ გიხარით, როდესაც შეიტეობთ, რომ წუმწუმა, ან რეინა, ან სხვა რამ ღითონი გვაქვს ისეთი, რაც თქვენ გმველით ავათმეოფობის დროს, მაძინ თქვენ პატივისცემით ამბობთ ჩვენზე, რომ ჩვენ სამკურნალო

წელები ვართ, თბილ წელებს გვეძახთ. სანამ სინათლეზე გამოვიდოდეთ, მიწის ცელში გავთბოთ და თბილი გამოვიდოვართ. რა პატივისცემით გვეშერობით, გვწმენდავთ, გვასუფთავებთ, გვიქეთებთ ლამაზ აუზებს, ამენებთ ჩვენს ირგვლივ დღიროს სახლებს, აბანოებს, სასტუმროებს და მთელ ქალაქებს. ნუ თუ არაფერი გაგიგონიათ ჩვენი ტფილისის, ბორჯომის, წეალტებოს, ახტალის. უცხოეთის — ბადენ-ბადენის, ემსის, კისლოვიდების, ჩარზანის და სხვა განთქმულ სამკურნალო წელების შესახებ?

— ნუ გრძონიათ, რომ ჩვენ არაფერს არ ვიკეთებთ, მრავალი წელები ერთად, — ნირიქით, ჩვენ არ ვიცით რა არის მოსვენება და ჭიანჭველებზედაც უფრო მმრომელები ვართ, რომლებიც მუდამ ამენებენ თავის სახლებს. მუდამ უსუფუსებებიც და ეზიდებიან თავისთავზე სამჯერ უფრო დიდ ტკირთს — ფუნქციის ნამტკრევებს.

სად არ ვმუძაობთ ჩვენ, ჭარში და ბალახებში, რომელთაც ვახალისებთ, ვალევინებთ წეალს ძცენარებს, ცხოველებს და ხალხს, მივრბივარ ნაკადულად, ნაკადულიდან მოვისწრებებით მდინარები, მდინარიდან უსაზღვრო ზღვაში. გზადაგზა გაბრუნებთ წისქვილის ბორბლებს და ვატარებთ ნავებს ზღვაში. თითქოს დროა დაგმძიდდეთ და მოვისვენოთ, მაგრამ მცის სხივები გაგვათბობს და მსუბუქ ნისლად გადაგდეცვეს. როდესაც ავალთ მაღლა, ღრუბლებად გავხდებით და გავქანდებით ცაზე, სანამ არ ვიპოვით ჩვენ აღვილს, რომ ისევ მუძაობას მეცუდგეთ. დაუდალბვად ვმუძაობთ, ჩვენ არ ვიცით რაა დასვენება, ჩვენ გვიხსრია, რომ ერველთვის მონაწილეობას ვდებულობთ ქვეენიერების ცერვებამი და წეურვილს. ვეკლავთ აუარებელ მცენარეებს, ცხოველებს და ხალხს.

— საკვირველებაა, — კსტევი გული, — და მოქმინდი ხდლისან ნაკადულს. — რა დიდებულ საქმეს ეწევა წელის პატიდ წევთი. რამდენი სიცოცხლე და მომრაობაა ქვეენიერებაზე. თქ, რა გულით მინდა რომ ჩემი ცხოვრებაც უსარკებლოდ არ ჩატარდეს ამ ქვენად, თორებ შემრცვება პატია, მმრომელ წეალის წევთის მქედვა.

# ბუნება

შერბარიის დამზადება.

გაიშლება თუ არა გაზაფხულის დასაწყისში ყვავილები, შეიძლება შეუდგეთ ჰერბარიის შეგროვებას. მცენარე უნდა შეაჩნიოთ სწორი და დამთავრებული. ყოველ ეგზემპლარს აუკილებლად უნდა ჰქონდეს ფესვი, ღრეული, და ყავილი, თუ ნაყოფიც გამოჰყება, უკეთესი იქნება.

ფესვები რომ არ დაზიანდეს, მცენარე მიწიდან უნდა ამოილოთ ფრთხილად, პატარა რენის ნიჩბით; ან და ჯიბის დანით. ხისაგან და ბუჩქისაგან ჰერბარიისათვის უნდა აიღოთ ფოთლებიანი და ყვავილებიანი შტო.



შეაგროვებთ თუ არა მცენარეებს, იმავე დღეს-ვე უნდა მოათავსოთ დარჯაში. დარჯაკის დამზადება შეიძლება ასე:

უნდა აიღოთ ორი ერთი ზომის ჩაჩქო, სიგრძით 50 სანტიმეტრი, სიგანით კი 30. ჩაჩქოები დავხვრიტოთ გარშემო. ჭუჭრუტანები უნდა იყოს დაცილებული ერთი მეორობისაგან დაახლოებით ოთხი სანტიმეტრის მანძილზე. შემდეგ ჭუჭრუტანებში ჯერ სიგრძით და შემდეგ სიგანით უნდა გაუყაროთ და დაჭიმოთ მავთული. ჩაჩქოებ-შეა დასრულოთ ბლობმად საშრობი ან გაზეთის ქაღალდები.

ახლა, როდესაც და-  
რჯაკი მზად არის, უნდა  
ჩააწყოთ მცენარე, რა-  
საკვირველია ფურც-  
ლების, ფესვების და  
ყვავილების დასწორე-  
ბის შემდეგ, ქაღალ-  
დის და ქაღალდს შეა,  
და თასმებით შექრათ.  
შემდეგ, რამდენიმე  
დღით, დარჯაკი მზე-



ზე უნდა დაპკიდოთ, სანამ მცენარეები კარგად არ გაშრება.

მხოლოდ საჭიროა ყოველ დღე მცენარეს ქაღალდი გამო-  
ეცვალოს. ნაბეჭდი ქაღალდი კი დარჯავიდან ამოიღება გასა-  
შრობად.

ରୂପଦ୍ଵାର ମୁହଁନା-  
ହେବି ଗାନ୍ଧେବା, ହେବି  
ଲ୍ଲଶି ଶନଦା ଗାନ୍ଧୀରୀ-  
ନେତ ରା ଶୋଲେବାର  
ଦାକ୍ଷିଳି କାଳାଲଙ୍ଘ-  
ଦି ଦାର୍ଢେବନେ ମାତ  
ଭୁରୁଲୁପଣ୍ଡି; ତୁ ବିନି-  
ପନ୍ଦା ମୁହଁନାର୍ଜ ଏକ  
ତାଙ୍କୁଲେବା ହେଉଲିଲି  
ଭୁରୁଲୁପଣ୍ଡି, ମାନିନ ଯୁ-  
ଦାଦାକୁଳାଶ ନାହିଁଲୁଗ-  
ଦାର, ପାଲ-ପାଲକ୍ଷେ ମିଥ-  
ମାଗରୁଳୁକୁସିମ୍ବି, କୁବାକୁଲି  
ରା ଲୁହିର ଫରତଙ୍ଗ-  
ଦିଗ.

ჰერბარიის დაგრო-  
ვების დროს საჭიროა  
აღინიშნოს უბის წიგ-  
ნაკში: ადგილი სა-  
დაც მცენარე იპოვეთ,  
ნარის სახელწოდება.



№ 15

三〇九月六

ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଥିଲା, ଏହାରେଇ କାଳିତା-  
ନୀତି, ଜୀବନରେ ମେହିଂ.

ନିବାରଣ ପ୍ରେସର୍ସାର୍କ, 1924 ଫ୍ରୀ, 16 ମେଲ୍‌ଟାର  
ଶାଖାକ୍ଷେତ୍ର ଅଧ୍ୟକ୍ଷଙ୍କ.

რტი ჰქვია. პასპორტი მიეკვრის რვეულის ფურცელს, რო-  
მელზედაც მცენარეა დამაგრებული

დაგროვების დროს მცენარეების გადატან-გადმოსატანად ხმარობენ კოლოფს, რომელსაც სახელად „ბოტანიზირი“ ეწოდება. ეს კოლოფი მზადდება შემდეგ ნაირად: ხის ფენი (ფანერი) შეიძლება იმ მასალისაგანაც, რომლისგან სამეც-რელოში კასრებს აქეთებენ, სიურპით 30 სანტიმეტრი და სი-

გარდა ამისა აუცილებლად უნდა აღინიშნოს ჰერბარიის დამტკროვებელის სახელი და გვარი, ყოველივე ეს ცნობები იწერება ცალკე ეთიკეტზე, რომელსაც სახელიათ პასპო-

განით 20 სანტ. უნდა ჩაიდოს ცხელ წყალში. როდესაც  
ფანერი სხვაოდ დალბება, მიღად უნდა დაიხვიოს და

შეიკრას ბაწრით ფა-  
ნერი გაშრება და ფო-  
რმას აღარ შეიცვლის.  
ნაპირები უნდა გამა-  
გრდეს პარარა ლურ-  
სმებით ან შეიკრას მავ-  
თულით. შემდეგში თა-  
ვებში ჩაუყენებორგვა-  
ლი ფიცრის ნაქრებს  
და დაამაგრებო ლურ-  
სმებით. ერთ გვერდზე

უნდა ამოსჭრათ პატარა ფანჯარა და თასმით მიაკრათ კარე-  
ბი. ბატანიზირს მხარზე თასმით გადაკიდულს ატარებენ. ყო-  
ველი მცენარე ფრთხილად უნდა ჩადვათ კოლოფუში და შიგაც  
თავისუფლად უნდა ეწყოს რომ არ დაიჭილოტოს.

კ. არჯევანიძე.



## Տամբուս ծարծյու

Եղանակ և առա ոյս ռա. ոյս յրտո Շահըօ. աանեն ծովաց, շամոհեցք ծարծյու և լուսակաց մեջարութագուած է ապահոված, ռոմ Շահը ծարծյու գամունիցը առաջանա; անսե ոարալո և մուշկու Շահըօ եցտան.



— Շահըօ, — Շահըօ, մելուամ — մոմեցր Շահն Շահութեա, տորութ և սուլ յրտու, կազմա գաճացուածաւու.



შაშვი არ შეშინდა და გადმოსძახა:

— ახლავე დაიკარგე აქედან, თორემ ერთს ისეთს დავუ-  
სტვენ რომ, რაც ცხრა მთას აქეთ ორფეხობაა, სულ აქ მოვა  
და გაგანიავებს!

მელიას არ შეეშინდა და უპასუხა:

— მეც ერთს ისეთს დავიხავლებ, რომ რაც ცხრა მთას  
აქეთ ოთხფეხობაა, აქ მოვა და უარესი დღე დაგადგება!

შაშვიმა დაუსტვინა და მოვიდა ცხრა მთას აქეთ მყოფი  
ორფეხობა.

მელიამ დაიხავლა და მოვიდა ცხრა მთას აქეთ მყოფი  
ოთხფეხობა. შეიქნა ომი საშინელი. ამოწყვიტეს ერთმანეთი  
ოთხფეხობამ და ორფეხობამ, მხოლოდ ერთი კაცი და ერთი  
დაჭრილი შაშვის ბარტყი გადარჩის სიკედლის.

ადგა კაცი დაღონებული და აპირებს წასულას, ამ დროს  
მოესმა შაშვის ბარტყის დასუსტებული სტვენა:

— ნუ დამტოვებ, კაი კაცო, მეც წამიყვანეო.

— სად წაგიყვანო? — უთხრა კაცმა, — მე თვითონაც არ ვი-  
ცი სად წავიდე: ვინც ნათესავი მყავდა სულ ამ ომში დამე-  
ხოცა.

— მეც შენი ბედა მეწია: ცხრა მთას აქეთი ნათესავები  
დამეღუბა, მაგრამ ცხრა მთას იქით მამიდა მყავს — ბუ. წა-  
მიყვანე შინ, მომარჩინე და მერე მამიდასთან წაგიყვან და ჩემ  
მაგიერ პატივს ისა გცემსო.

შეისვა კაცმა შაშვის ბარტყი მხარზე, წაიყვანა შინ, ასვა,  
აქამა, უწამლა და მოარჩინა

— ახლა შემაჯექი მხარზე, — უთხრა შაშვის ბარტყმა კაცს, —  
და წავიდეთ მამიდასთან.

— შეისვა შაშვმა კაცი მხარზე. იფრინა ცხრა დღე და  
ცხრა ღამე და მიაღწია ცხრა მთას იქით მამიდას სასახლეს.

— მამიდა საჩუქარს შემოგთავაზებს — უთხრა კაცს შა-  
შვის ბარტყმა, — მაგრამ შენ ხელსაფქვევი სოხოვე, სხვა არა  
გინდა რა. ხელსაფქვევს მარჯვნით მოატრიალებ, ოქრო-  
ვერცხლს დაფქვავს, მარცხნით და — სასახლეებს ააგებსო.

მამიღამ ალექსიანად მიიღო კაცი, მადლობა გადაუხადა  
შაშვის ბარტყეს გადარჩენისათვის და უთხრა:

— რა გინდა, მოხოვე, დაგასაჩუქრებო.

კაცმა უთხრა:



ხელსაფქვავი მიბოძე, მე სხვა არა მინდა რაო.

აჩუქა შამიღამ ხელსაფქვავი და გახარებული კაცი გაუ-  
დგა გზას შინისაკენ. მიღის და მიიმღერის.

შეხვდა ერთი მგზავრი და ჰერთხა:

— რა გიხარია, რომ მღერიო?

— როგორ თუ რა მიხარია: ისეთი ხელსაფქვავი მაქვს, სა-  
სახლებს აძიშვინებს და ოქრო-ვერცხლი ულეველი მექნებაო.

— მე ისეთი ხმალი მაქვს. — უთხრა მგზავრმა, — რომ  
ეტკვი:



„ամուճո յլլատա,

Ծայնոց լուսելուատա,

Ի՞մ թրբու տապո մռէյզեցո,

Ծայցո մշեածա!—

Եմալո Շեասրալցօն ծրմանցօն և ուսց յարյանցո հայցը-  
ծա. ցամուզալոց Շենո եղլսագյացո ի՞մ եմալն՛ո!

Եղլսագյացուան յալս ցայեարձա: յս եմալո հռմ մյոնուճա,  
ու ի՞պսուլո ոտեցցեօնօն որոցցեօնօն զեր մռցայրեօնդառ և  
ցայցալո եղլսագյացու եմալն՛ո, մացրամ մուսկա ու արա եղլսա-  
գյացո, մանոնց ծայնանա, ուղոյիրա:

„աելա եռմ ռմո ալար ոյնցօն և հալ մոնճա յս եմալուո,  
և սութերա մցնացրա:

— ար մոնճա եմալո, ջամոնքունց ուսց ի՞մո եղլսագյացո!  
մացրամ մցնացրա ար ժայոնքունա, ցալոնեարեարա և ցայիցա.  
յալս յի՞պոնա և սութենանա եմալու:

— „ամուճո յլլածա, ծայնոց լուսելուածա. ոմ յալս տապո  
մռէյզեցո, ծայցո մշեածա!“

Եմալո ար ժայոնքո. մոնչուա յալս հռմ մռուսունցուլո  
ժարիս և ընունուո ժայոնքո. ամ ընուս մեարնց Շանցուս ծարուսո  
ժայուճա և սութերա:

— մյ պայլագյուրո ժայոնաեց, մացրամ արա սունցուս ըս, հայո  
մամուճաստան աելա սուգրա սութենց և, հռմ ի՞մոնքալ մյ  
տոտոն ցամոցալունցօն.

Ժանքունճա յալս մամուճաստան և սումին տայուսո ամինցո.  
մամուճա ցայցոնա և սութերա:

— աելա հալա ցոնճա հռմ ցանչոյն?

— ոյցուն հռմ ցոտո սուգրա ցայցուս, ուս մոնճա, սեցա արա-  
ցյուրուո.

Ահոյի Շանցուս մամուճա սուգրա և ի՞մոնցու յալս ցախարց-  
ծուլո; մուգուս և մումլցուոս. ցնանու ուսց ուս մցնացրո Շեմոց-  
յարա.

— յալս, ըս ցոնքարու, հռմ մլցուո?

— հռցուռ ըս ցոնքարու, ուսցու սուգրա մայցու, հռոցուսաց  
ի՞րուսո: սուգրաց, ժայզանայրեռ, ոմիոմանց ցանչունցօն և, ըս  
ցոնճա սուլու և ցուլո—սամելո սապմելո, ար ցահոնսո.

— მე ისეთი ხალიჩა მაქვს, — უთხრა მგზავრმა, — რომ, სა-  
დაცვინდა, იქ წაგიყვანს. მოდი, გამიცვალე შენი სუფრა ჩემ  
ხალიჩაში. შენ ხელსათქვავსაც დაგიბრუნებ, მაშინ გეხუმრე,  
თორებ როგორ გაწყენინებდიო.



ლ 8

— კარგიო, — უთხრა კაცმა, — მხოლოდ, მოდი, შენი ხა-  
ლიჩა დავაგოთ, ზედ დავსხდეთ, სუფრა გაშალოთ, დავნაყ-  
რდეთ და მერე სუფრა შენი იყოს და მე ხალიჩას წავიღებო.

გაშალეს ხალიჩა, დასხდენ, ხელსათქვავიც გვერდში მოი-  
დგეს და კაცმა უბრძანა სუფრას:

— აბა, სუფრავ, დაგვანაყრეო!

გაჩნდა სუფრაზე საკმელ-სასმელი. მგზავრი და კაცი შე-  
უდგენ ქეიფს. სწორედ ამ დროს ხალიჩის კიდესთან ხტუნაო-  
ბით მოვიდა შაშვის ბარტყი და ჯერ მშვენივრად იგალობა,  
შემდეგ კი დაუწყო ნამცეცხეს კინკა. მგზავრმა ხელი წაატანა  
დასაჭერად, შაშვის ბარტყი გადახტა. მგზავრმა თქვა: ეს ჩი-  
ტი ადვილი დასაჭერი ჩანს, მოდი დავიქერ, გალიაში ჩავსვამ,



იგალობებს და ვისიამოვნებო. ადგა და გამოუდგა დასაქერად. კაცმა იფიქრა: ერთი ვსცდი ამ ხალიჩას, ინება მართალა გაფრინდეს და უბრძანა:

ხალიჩა, ახლა აფრინდი,

ჩემ სახლის ბანზე დაფრინდო.

ხალიჩა აფრინდა სუფრიან-კაციან-ხელსაფქვავიანად და გასწია კაცის სახლისაკენ. მაშინ კაცმა აიღო თასით ღვინო და გადმოსძახა მგზავრს:

„შაშვი იყო მგალობელი

ჩვენი ძმა და მწყალობელი“-ო.

შაშვის ბარტყმა, რომ დაინახა ხალიჩა აფრინდაო, გაშალა ფრთები და თვითონაც აფრინდა მაღლა.

დარჩა მგზავრი ხელცარიელი.

კაცი დაბრუნდა თავის სახლში, ააშენა ციხე-ქალაქები, გადმოსახა ცხრა გთას იქიდან ორფეხობა და ახლა ბედნიერად ცხოვრობენ ძმურად.

ნინო ნაკაშიძე.



## ԱՅՀՑՈՂԵՑՈՆ ԽԵՑՇԼՈՒՄԲՈՒ

ერთ მოქმედებიანი საბავშო ოპერა.

(ՀՊԾԸՆԾ ԲՂՅԱ ԾՅՈՐԴՅԱՏԵ ԶՖ ՏԵԱՎՀՅՈՒՆԴԱ ԼՂԵԼՈ ԶՖ ՀԱՅԿԱԿԱՏԵ)։

## მოგვაწინ პირნი:

- |             |                              |
|-------------|------------------------------|
| 1. გარდი    | 7. ზამბახი                   |
| 2. იასამანი | 8. მიხეული                   |
| 3. შროშანა  | 9. ყაყაჩი                    |
| 4. სუმბული  | 10. გაზაფხული                |
| 5. ია       | 11. მებაღე. მრავალი          |
| 6. ირისი    | ბალის და მინდვრის ყვავილები. |

(შემის სათბურებელი, დაქინებული ჰერი და კედლები, აქეთ-იქით შესაცერ ტანისამოსებში მხატვრულად ჩამწერებული კვავილები, ფანჯრების იქით ცოტა მოშორებით მოსინის გაზაფხული, გარშემორტყმული ყაყაჩოებით და სხვა ბაღის და მინცვის კვავილებით, ერთი ყაყაჩი ყველაზე ახლოა ფანჯარისთან, კვავილების სიმღერის და ცეკვის დროს ფანჯარაში იცეირება. ნახევრად ბნელა, ფარდა აინცვება და თანგათან თონცება).

Andante sostenuto.

**PIANO**

rit.

a tempo

Allegro

Georgian lyrics:

- 1. ყვავლები თორმეტი.
- 2. მესამე კუ-ჭუ-ნა  
აქები დება აჭ-მენი  
ყა-გორის აუ-ჭირი-ლა.
- 3. მესამე კუ-ჭუ-ნა  
აქები დება აჭ-მენი  
ყა-გორის აუ-ჭირი-ლა.
- 4. მესამე კუ-ჭუ-ნა  
აქები დება აჭ-მენი  
ყა-გორის აუ-ჭირი-ლა.
- 5. ყველა მესამე კუ-ჭუ-ნა  
აქები დება აჭ-მენი  
ყა-გორის აუ-ჭირი-ლა.

Allegretto.

Յանքոն  
յանտո-առ-տան ըալզոնյ-ձձ ըափոնցա,  
Խո-սեռ-զոն; պայլուայրյոն մի ճամփա-տոն, հիմունք նազ կարմիրամոն.  
Ըստ-նազ ըան ըալզոնյոն, նա-ծուելուոն կը քիչին պայլուա,  
Տ-մո-դո-մաց մի-սա-սա-սա պայլուանու ըշ-քուայրյա.  
ff. D.C.  
al fine

*sempre*

Յանդա. Բյուելոս մտյալո լամբ զուլցէզ Շահուլեթա՛նը. ցա-  
նա մը թշվերոյ առ զոյսազո Բյուելունի՞?

ոսամենո. Տայպեռազ Շահուլեթա ոյս. մեծալցք Ցեսազալ Ցո  
ջամապյենա լա պայլագյերս զեղաձագո, գոօգո, Տայպեռազ զոյսազո.

Շհռթանք. ոչ, հյժմ - Տայպարելո լառ! մը ցատյենեթամելք  
մացուլանց Տայպազոլոց Ցուլցէզ լա ծեղնոյ հո զոյսազո րոմ ցու-  
մենցո ոժատ մե արուլ մոյսաոցս.

Տութիւնո. մը Ա Շեն զայրագոտ Ցուլցէզ լա Տօմունեթամելք  
Այշերոցո օմատ լունին, մաշրամ Շեմիւթցա, հուցեսապ ոամ պա-  
րեծո համուկարա!

*Andante.*

15

Եյ • Ռեյ-լոռ - նա,  
Ե եռսնա - մոտ

եռ - լոս-մի - նյ  
լու - նա - նո - լոռ  
առ մա - կոռո - ա  
լու մինս նու - զոռ  
մու կյա - զուլ -  
նո

մո  
մա - ըրամ նո - նո  
լոս - մա - նո զար  
լու մա - նո լու  
լու մա - լու լու  
լու մա - լու լու

1.

მე კერვი - ტან - ამ - რენ ღვიო - მას.  
არ შე - გარ - ცხვენო.

Allegro

Allegro.

ზამბახი, მიხაყი ჭ ხემბულია  
ჩვენუ კი ვი - ყა - ვით ტე - დნი - ე - რე - ბი,  
ჩვენუ ლა - ფი - შვე - ნეთ ლიხი - ნი წე - ნი - ლის მა - გამა - მა - ხე ყმარა ყა - მათ  
გა - მხი - ა რელლეფურტა ვი - ცე - ვითუ - ტა ვი - ცე - კვით.

ვარდი. დიალ, შეიძლება ცეკვაც, მხოლოდ ძალიან ფრთხილად, ფრთხილად; რომ არ დაგვეპმუქნოს; ჩვენ ხომ ჩვენ თავს არ ვეკუთვნით.

(მღერიან და წენისად ცეკვავენ)

Sostenuto

p

f Andante grazioso.

გვაწლე - ბი  
გვაწლე - ბი

ვაკევავა - ლობდ, მ - ღე - ლინა, ღე - ლა! ყავალი - ბი

დავითონხა - ლება ვითა - პა - ლა, დე - ლა! ბა - წა გვერდა ქვე

ნო - რჩა გე - ლი ძერხი - შლუბა, ღე - ლა! მაშ ვი - ცი - ცო

და ვილა - რო, მ - ღე - ლი - ა ღე - ლა!

**მებაღე.** (შემოდის ბადის მაკრატლით ჩედის). რა ამბავია? წაღით  
თქვენ-თქვენ ადგილებზე! არ გაბედოთ განძრევა! უნდა ამა-  
ყობლეთ, რომ მეუე-დედოფლის მოსამსახურეები ხართ, ნათელ  
სათბუნებელში გივლიან, თქვენ კი როგორ იქცევით? გრცევე-  
ნოდეთ: ეხლა კი ცოტას შეგერეჭავთ. რომ უფრო ლამაზები  
გამოჩინდეთ.

(đã được gọi là "Thiên đường").



### **Allegro.**

შავიჩი. (გააღისტე ფანტაზიას და შემოსტება სათბუნებებში. შედის ევ-  
გალებთან და ოცინის. ევაფალები ჩემად დგასნ). მოგხვდათ! თქვენი კი-  
ნის მცველი სურთქვასაც გიყრძალავთ, პა! პა! პა! თქვენ უნდა  
იცხოვროთ მეფეებისთვის და თქვენც მონებივით ემორჩი-  
ლებით.

ვარდი. ჩვენი მებაღე მართალია, თუ მორჩილები არ ვი-  
ქნებით, საობუნებლიდან გაგვაგდებენ; რა საშინელებაა...

ჟაფარი. (გარდა). შენ კუვავილების დედოფალი ასე დამშვი-  
დებით უყურებ მონობას! შენ ამაყობდი ცეკვა-თამაშით  
წვეულებაზე და აბა მოიგონე, როგორ გაჩნდი იქ! როგორც  
მონა, ქინძისთავით მიგიბნიერ სხვისი კაბის გულისპირზე, ტკი-  
ვილებისაგან სულ კანკალებდი და, როდესაც წვეულება გა-  
თავდა, მოგგლიჯეს და პირდაპირ ფანჯარაში გადავისროლეს.  
ეს იყო ჯილდო შენი მძიმე სამსახურისათვის! ოჰ, ჩემო სა-  
კუარელო დებო და ძმებო, როგორ ვერ გაიგეთ, რომ ისინი  
გივლიან და გიფრთხილდებიან მხოლოდ თავიანთ სიამოვნები-  
სათვის, რომ მბრძანებლები ცდიერნი და ბოროტები არიან,  
და რომ თქვენი მებაღე უწყალო ჯალათია.

შროშანა. ოჰ, ღმერთო! რა სიტყვებია! წადი ჩქარა, სანამ  
მებაღეს არ დაუნახავხარ, თორემ ლამაზი თავი მოგწყდება.

ჟაფარი. შენი სიტყვები, შროშანავ. მონას შეჟღერის. მოე-  
ლი ღამეები გაქიმული დგეხარ მაგიდაზე და არც-კი გრცხვე-  
ნია, რომ ატებობ უქნარ ბრძოს. შენც ნაზო იავ, შენც, ზამ-  
ბახო, რომელიც გაჩნილი ხარ მზისა და თავისუფლებისათვის,  
და, თქვენც. კველა ლამაზო კუვავილებო, მითხარით მართალი,  
ნუ თუ თავისუფლება არ გინდათ? განა გული არ მიგიწვეთ  
გარეთ, სივრცე და მზე არ გიზიდავთ განა? მოგწონთ დახუ-  
თულ-დაკეტილ სათბუნებელში ცხოვრება?

### Allegro.

კუვავილები

აუბ!

ვინ ხასტი - თუ-ლო?

სი - დან მო - ხვა -

ვინ გუაქ პა - ტონი ნი?

Adagio.

მე პატიონია - რა მყავს! მე ვ ი ღ უ ლ ი

ზა-ფე-რი, მინდო-რი ღა მთა ბა - რი, თა-ვი - ხე-აკადე ცხოვრე - ბა -  
ბინ-დვერები ყველას ა - ძოვება გამორი - სა, ყველას ა - ღერო - ბა  
მა - ბი-თა მე ვა - ხა - რე ბა-შე - ბა, ზა - წი - ა ჩი - ტე - ნე - ბა  
ყვე - ბა ჩე - ნი ძა ა - რი.  
ყანე მი - ნად არ იზ - რილ - ბა.  
ღა ფე - ფე - სა ფე - ტე - ბა.

შვავილები. აღარ შევეიძლია ერთ ადგილას დგომა. ილა-  
პარაკე, გისმენთ! (წმითე გადასახა თავასთ ადგილებიდან და ეუანის გარს  
შემოერტყმიან, კაუჩი სკამზე შეტეა).

შავინი. მე მოვედი თქვენთან მინდვრიდან, მინდა გაგან-  
თავისუფლოთ. ძმებო, გამომყევით და ჩემსავით თავისუფლები  
იქნებით. ჩვენ შევამკობთ ღარიბი ხალხის საუკეთესო წუ-  
თებს. განა არის ქვეყანაზე იმაზე დიდი ბეჭნიერება, როდესაც  
შენ ხალხს სიხარულით ევლინები?

Adagio.

ყაყაჩო

ა ბა, ჩე-მო კურ-ე-ბო,  
ე შეგელიშ ხაფუ-ლი,

გაძო. მცუკითუ-კა-ნა, გა-დარღვიოთ კუ-ღლუბი და გავ-წიოთ გა-თე-თა.  
ყვაფილების ცოლზება, ლავ-მა-ხოთმხი-

ა - თე-ლად: ვი - ცხო-ვროთთა - ვი - ხე - ფლად!

*rit.*    *molto rit.*    *fflento*

(ეტიქ სათბუნებდის ჰედელს, ებავილის შიხვების ევარიდათ: „გა-უმარჭოს  
თავის უფლებას!“ ეპლიტების და აშტორების კედლებს. ამ დროს შემოდის შებადე).

მებალე. საღ მიღიხარო! გაჩერდით!

(ეგვანდები შიგარდების და დასცმენ ძარს შებადეს და განაგრძობენ. გვ-  
დლების შრევას. კადედი კარდება, გამონახდება სიცრტე; ნათელი შექ-  
მების ეველას. ამაღლებულ ადგილას დას გაზაფხული უაუჩერებით და სხვა ბა-  
ღის და შინდერის ეკაფებით გარშემორტებული, დაეცემა თუ არა კედელი,

შინდგრის უკავილები ეფირილათ: „ჩეენთან, საუკარელო დებო და ძებო, უ-  
ცვავდებან სათბურებელში; ერთმანეთს ხელი-ხელს ჰქიადებენ და შირბან გა-  
ზაფხულისაკენ. შებადე წამოდგება, კიდევ ცდილობს შეანეროს უკავილები, მა-  
გრამ უკავილები ისევ წამეტავენ მას. უკანონ გაზაფხულის მახლობლად ღირ-  
ბა, შებადე შირაზე გაშენართული გრძა. იქვე გრძა მაკრატელი“).

(გაზაფხული, ყაყაჩო, სათბურებლის და უცელა მინდვრის უკა-  
ვილები ერთად მღერიან):

Maestoso.

უკალა

ლი-ლე-ბა თავისუ-ფლე-ბას,

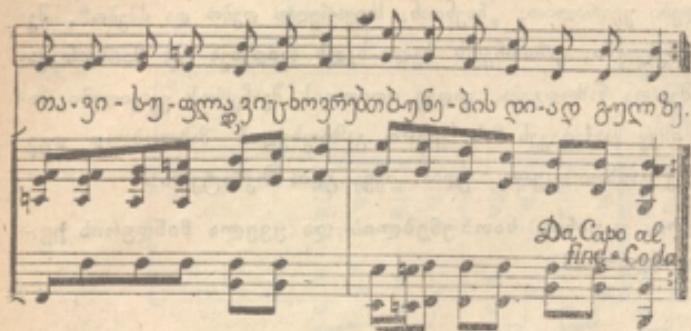
ჯი-უნის სა-მო-თხეს

სა-გა-ზაფხულოსუ-მსა,

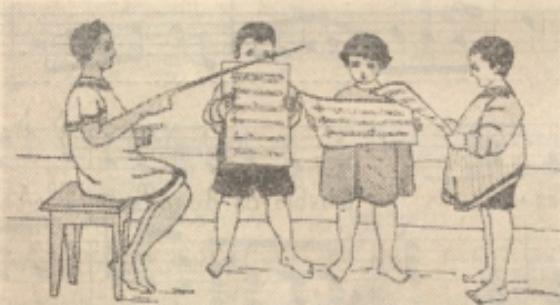
ჩვენსა მოლობე-ნს.

მო-ნო-ბა მოვი-შორებშეწლსიურცვი-გე-მა

Fine.



GUTA.



## ქ რ მ ნ ი პ ა

მ თ ა ზ ა მ თ ა ც ხ ი ვ რ მ ბ ა .

⇒ 23 აპრილს, ვ. ი. ლენინის დაბადების დღეს, ტფილისის შრომის სკოლებში მასწავლებლებმა გააკეთეს მოხსენებები ლენინის ცხოვრებისა და მოღვაწეობის შესახებ. მოწყობილ იქმნა სკოლებში „ლენინის კუთხე“, მორთული ვ. ი. ლენინის სურათებით და წითელი დროშებით.

⇒ 25 აპრილს ქალაქ ტფილისში გაიმართა ქალაქში არსებულ სასწავლებლების (შრომის სკოლების) მოწაფეთა კონფერენცია. კონფერენციაზე ახალგაზრდათ კომისარების წარმომადგენლებმა გააკეთეს მოხსენება ჩენი მასწავლებლის, ვ. ი. ლენინის ცხოვრებისა და მოღვაწეობის შესახებ. მოხსენებლები განსაკუთრებით აღნიშნავდენ ლენინის მოწაფეობას, მოყავდათ ცნობები მისი წარმატებისა, ბეჭისობა-შრომის უნარიანობის შესახებ, იმ გიმნაზიის არქივიდან, [სადაც სწავლობდა ლენინი. მოხსენებლები მოწაფეობას მიუთითებდენ ლენინის მიგალითებშე და მოუწოდებდენ სწავლა-განათლებისაკენ.]

უმთავრესად მოწაფეობას განუმარტეს შეკავშირების აუკილებლობა საზოგადოებრივს და სახელმწიფო ცხოვრებაში გასარკვევად და ჩისაბეჭლიად. გამოტანილ იქნა რეზოლუცია მოწაფე ახალგაზრდობის შეკავშირების აუკილებლობის შესახებ.

⇒ პირველ მაისისთვის სოციალურ აღზრდის მთავარ-მართველობამ გამოსცა სამაისო ბაჟშთა გაზეთი „პირველი მაისი“. გაზეთში მოთავსებულია განსაკუთრებით რეილისის შრომის სკოლების მოწაფეთა ნაწარმოები: ლექსები, მოთხოვობები და მოგონებები პირველ მაისის შესახებ. გაზეთში არის სურათები: ვ. ი. ლენინის, ლ. ტროცკის, მ. ცხავიანის, „ბაჟშთა მიტინგი თავისუფლების მოქალაქე 1 მაისი, 1923 წელს“, „კოჯორის საბავშო ახალშენის სასალილო“ და „საზაფხულო საფომი“.

⇒ მე 15 შრომის სკოლის მოწაფეებმა გამოსცეს საკლასო კელლის გაზეთები; „პირველი მაისი“, „პირველი ნაპერწეალი“, „ჩენი შრომა“ და „გაზაფხული“.

⇒ იმავე სკოლის მოწაფეებმა მოწყვეტის ექსკურსიები: კუს ტბაზე, ქიმიურ ქაჩნებში, დაბაზენის ხეები და ლისის ტბაზე. მოწაფეები იყვნენ აგრძოვე ვერისა და საბურთალოს ბაღებსა და ბოსტნებში.



## ବାସାରତଙ୍କରୀ

କୁରଦଳେଖି ରା ଦାଙ୍ଗମେହି  
(୧୯୫୬ ୧୩୦ ତାରା ଜନମା ଟେଲିକମ୍ବାର)

ଦାଙ୍ଗମେହି: କୁରଦଳେଖି, କୁରଦଳେଖି,  
ଶେବ ଶୁଣି ଗାନ୍ଧିମିଳି,  
ଶାଦ ମିହୋଲ ମନ୍ଦିଲିଲି?

କୁରଦଳେଖି: ଦାଙ୍ଗମେହି: ଏ ଅରିଲ  
କମିଲସରି, ଶ୍ରାଵିଲି.

ଦାଙ୍ଗମେହି: କମିଲସରି, ଶ୍ରାଵିଲି  
କିନ ଗାନ୍ଧିମେହି ମନ୍ଦିଲି?  
ଶେବ କୋମ ଏହ ଦାଙ୍ଗମେହି,  
ଏହ ଦାଙ୍ଗମେହି,  
ଦାଦରୁନିଦି, ଦାଦରୁନିଦି,  
ଶ୍ରାଵିଲି!

କୁରଦଳେଖି: ଶାମି ଦଳେ-ଦାମେ  
ଏହ ମିହୋଲି,  
ବିଜୟ ବେଳିଲି.  
ଓହେ, ରାମାନାଥ ମିଲି!  
ଓହେ, ରାମାନାଥ ମିଲି!

ଦାଙ୍ଗମେହି: ଏ, କୁରଦଳେଖି  
କମିଲସରି, ଶ୍ରାଵିଲି  
— ମିହୋଲି ମନ୍ଦିଲି,  
ମିହୋଲି ମନ୍ଦିଲି!

କୁରଦଳେଖି: ଘରାଫଳିବି, ଘରାଫଳିବି ଦାଙ୍ଗମେହି!!  
ମନ୍ଦିଲିକାଳି ଶିଥିଲି;  
ବେଳା ବେଳା ତକ୍ଷିବ କିମି  
ପ୍ରେସା, ଶ୍ରୀନିବା, ବେଳିଲି.

ଦାଙ୍ଗମେହି: ମାତ୍ର, ବେଳା ପ୍ରେସା,  
ମାତ୍ର, ବେଳା ପ୍ରେସା!



შურები აწყაპუნე!  
ფეხები აბაკუნე!!

—  
კურდღელო იცემვე,  
კურდღელო იხტუნე!  
შურები აწყაპუნე,  
ფეხები აბაკუნე!

—  
კურდღელო იცეკაე,  
კურდღელო იხტუნე,  
ახლა აქეთ მოპრუნდი,  
ახლა ტყეში დაბრუნდი!! \*)

ილია სახარულიძე.

## სახალისო სამუშაო

ხალფეთქის ხალტი.

რაფი ისეთი უბრალო და იაფი მასალაა, რომ მისგან შეიძლება ბევრი სხვადასხვასასარგებლონივთების გაკეთება: სალ-ფეთქის სალტი, კალათი, პატარა ხალი, დელოფალა, მებელი, ქუდი, ფეხსაცმელები, სარტყელი და სხვა.

ხალფეთქის ხალტი. აიღო სქელი და მასთან რბილი მუ-  
ყაო (καρπος), გამოსჭრით დაახლოებებათ 15 სანტ. სიგრძე და  
5 სანტ. სიგანე ზოლი შეკერეთ რგოლის მსგავსად, შემდეგ  
დაასველეთ რაფი და გაასწორეთ თითებით, ან რამე პრტყე-  
ლი იარაღის პირით. კარგი რაფისაგან ამის შემდეგ მიიღებთ  
განიერ, სწორ ლენტებს, რომლებიც უნდა შემოახვიოთ მუ-  
ყაოს ბეჭედს. რაფის ზოლები უნდა მჭიდროთ იყვენ ერთმა-  
ნეთზე მიწყობილი, ასე რომ ყოველი შემდეგი უნდა პუარავ-  
დეს დაახლოებით პირველის მეოთხედს და არსად არ სჩანდეს

\*) სამი შანასკნელი ტაქის მლერის დროს ბევრი წრეს შეკრავნ, შეა-  
ში კურდღელი ცხაჭაჭ—ბაჟშების ტაშა და საცეკვაო სიმღერის ხმაშე: ეს ტაე-  
ჭები, რამდენჯერაც უნდათ, შეიძლება განმეორდეს



მუყაო. ამასთან რაჭის ზოლის თავი კარგად უნდა იყოს შენახული. როდესაც მუყაოს მთელი რეოლი დაიფარება რაფით, მაშინ უნდა ბოლო დაიმაღლოს ზოლების შეა, რომ არ სჩანდეს; გარშემო ამ სალტას შეიძლება ჩააქსოვოთ ლამაზი ქრელი, ანუ ფერადი ლენტი და ის უკვე მზად იქნება, სხვა საგნებიც კეთდება ამგვარად, მხოლოდ მუყაოზე ის ფორმა უნდა მწერეთ, რის გაკეთდებაც გსურთ.

b. ດັວກລາຍເນືອດງ.



C. O. K. G.

ახტი, ბიქო, ახტი, დახტი,  
თორებ მოვეცხდა კანჭებ ლახტი  
ქამარი არ აგაცოცონ,  
ე, მაგ ბიჭებს მარჯვედ დახვდო.

ახტი, ბიჭი, ახტი, დაახტი,  
თორემ მოვხვდა კანჭზე ლახტი,  
ქამარი თუ აგაცოცეს:  
ხომ შეჩეხვი და ხომ მოლად წ



ଓଡ଼ିଆ ଶର୍ଷାନ୍ତରୁଲାଙ୍ଘନ

Հանաւութեան եականքու յոմսահօգատու և առաջալու ալիքնեան թուագահ-  
 մահուցածածնի եալուգրաւուրա-եամենագրու եցյուու եղանակամբանցաւ-  
 նու ցամուստու նու:

|     |   |
|-----|---|
| 1.  | „Եպալուլու“ 1921 թ. լա 1922 թ. №№ տուան թից. 25 դ.                |
| 2.  | „Ճշշոլու“ 1921 թ. 1922. թ. 1923 թ. №№ „ 40 „                      |
| 3.  | „Եռամու մալա“ — յուրացուլու . . . . . 15 „                        |
| 4.  | „Տամո ամիացու“ — Շուա մըցումըլուս . . . . . 10 „                  |
| 5.  | „Կոյրովունու“ — լ. գոնդուսու . . . . . 10 „                       |
| 6.  | „Ցոլա նույցու“ „ . . . . . 10 „                                   |
| 7.  | „Ցմուցումու“ — յուրագ-սյուրատցեծոնո թիցնո . . . . . 70 „          |
| 8.  | „Ըստածերու, Ռուրա լա մըլու յուրա ցույլու“ . . . . . 50 „          |
| 9.  | „Տաց՛մեծես“ — լոյկէսեծ ց. յուհինշյուլուս . . . . . 20 „           |
| 10. | „Բուու նուաձարու“ — մամոն սօնուրուցուս, տարց. . . . . 20 „        |
| 11. | „Բուու սյուրատցեծու“ — Շուա մըցումըլուս . . . . . 25 „            |
| 12. | „Վոնինշյուլուս Տառպարու տացցաթասացուլու“ . . . . . 30 „           |
| 13. | „Տացուսույցալ ծացմետա սօնլուրցեծու“ . . . . . 2 „                 |
| 14. | „Վորտուլո մոմքացու տամաշուանու“ . . . . . 80 „                    |
| 15. | „Բրուալու ռմու“ — ալ. մոյքածյուրունուս . . . . . 80 „             |
| 16. | „Ռազ-արայնու“ — ալ. մոյքունաշյուլուս . . . . . 30 „               |
| 17. | „Տաճացմետ პոյեստա յուրացուլու“ . . . . . 70 „                     |
| 18. | „Ռանց սուլացու“ — նուաձարու, լ. բոլուսերուս . . . . . 15 „        |
| 19. | „Լուրջու յուրոնշյուլու“ . . . . . 50 „                            |
| 20. | Ցոմինու տամաշուանու, սօնլուրցեծու, — յուցլունինուս . . . . . 1 3. |
| 21. | Ռոյուուսուս մըդամուրցունցեծու, — մոյքածյուրունու . . . . . 70 „   |
| 22. | „Նամուարու“ — յուրագու սյուրատցեծու . . . . . 50 „                |
| 23. | „Մայուլուս գրուուս ծացմետ տացցաթասացուլու“ . . . . . 45 „         |
| 24. | „Ռոցու ուրացու տացմ լուրցուլցեծու միւրուսացոն“ . . . . . 25 „     |
| 25. | „Ցանացեցուլու լա նուցուլու“ . . . . . 90 „                        |
| 26. | „Ռաս ցուամծունիւ ռտածու“ . . . . . 20 „                           |
| 27. | „Նույուս սօնլուրցու“ . . . . . 20 „                               |

1924 წ.

მიიღება სელის მოწერა საუძღვილო დასურათებულ ერკებულზე  
თვიურ ქურნალებზე:

მცირეწლოვ „ნაკადული“ მე-XX წ.

მოზრდილ „წილები საბოლოო“

ხელის მოწერა მიიღება თვიურად.

|       |                    |       |
|-------|--------------------|-------|
| ცალკე | , ნაკადული“        | 25 კ. |
|       | , „წილები საბოლოო“ | 40 კ. |

ჭალაქ გარედ გაგზავნა ხელის მომწერის ხარჯზე.

მისამართი: ტცილისი, ლორის-შელიქოვის ქუჩა, № 5, განათლების  
სახალხო კომისარიატი, „ნაკადულისა“ და „წილები სხვების“ რედაქტურა  
რედაქტურის მიერ შემოთვლილ წიგნების შეძენაც,

რედაქტორი—ხარედაქტორ კალეგია.